

Most Holy Redeemer – Nativity

Santísimo Redentor – Natividad

173 East 3rd Street, New York, NY 10009

www.mhr173.org (212) 673-4224

Sign up for updates: <https://mostholyredeemer.flocknote.com>

Rectory Office hours:

Monday/Lunes: 10am-1pm

Tuesday/Martes: 10am-1pm

Wednesday/Miércoles: 10am-1pm

Thursday/Jueves: 10am-1pm

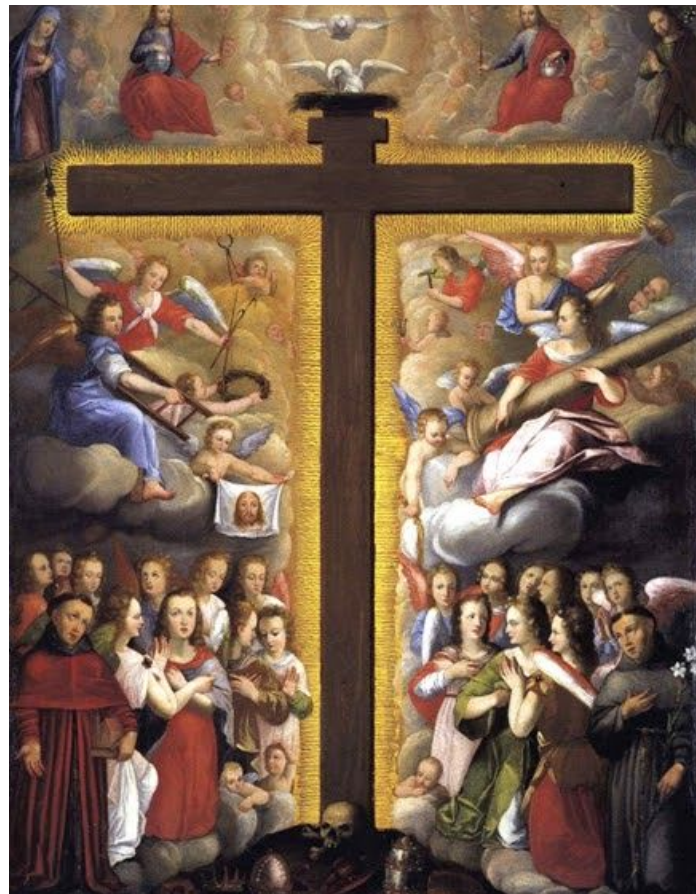
Friday/Viernes: 10am-1pm

Saturday/Sábado: **CLOSED**

Sunday/Domingo: 10am-1pm

Please visit our website
www.mhr173.org, as church
hours may change.

Visite nuestro sitio web
www.mhr173.org, ya que los
horarios de la iglesia pueden
cambiar.



Monday: 8am (English)
Tuesday: **NO MASS**
Wednesday: 12pm (Spanish)
6pm (English)
Thursday: 8am (Bilingual)
Friday: 6pm (English)
EXCEPT First Friday: 7pm
Saturday: **NO MASS**
Sunday: 10am (Spanish)
12:15pm (English)

Horario de Misas Bilingüe:
Lunes: 8am (Ingles)
Martes: **NO MISAS**
Miércoles: 12pm (Espanol)
6pm (Ingles)
Jueves: 8am (Bilingue)
Viernes: 6pm (English)
EXCEPTO el Primero Viernes: 7pm
Sábado: **NO MISAS**
Domingo: 10am (Espanol)
12:15 pm (Ingles)

Confessions will be available Friday
5:30pm.
EXCEPT First Friday will be
available 6:30pm

Las confesiones se realizarán a
viernes de 5:30pm.
EXCEPTO First Friday at 6:30pm

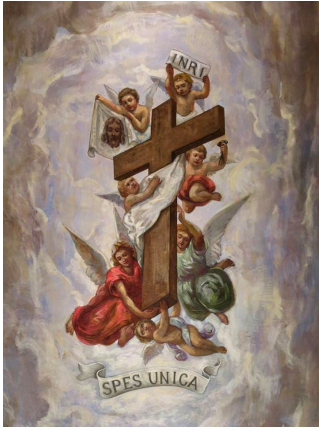
“I say to you, forgive not seven times, but seventy-seven times”

“Yo te digo, no perdones siete veces, sino setenta y siete veces”

Matthew 18:5

September 13th, 2020 ~ Twenty-Fourth Sunday in Ordinary Time
13 de Septiembre de 2020 ~ Vigésima-Cuarta Domingo en Tiempo
Ordinario

Rev. William S. Elder, PASTOR



FEAST of the EXALTATION of the HOLY CROSS

On September 14 we celebrate the Feast of the Exaltation of the Holy Cross.

This is a liturgical feast celebrated to honor the cross on which Jesus Christ was crucified.

“Lord Jesus Christ for the sake of Your holy cross, be with me, to shield me. Lord Jesus Christ by the memory

of Your blessed cross be within me to strengthen me. Lord Jesus Christ for Your glorious cross, go before me to direct my steps. Lord Jesus Christ for Your noble cross be You in me to lead me to Your kingdom.” Amen.

FIESTA de la EXALTACIÓN de la SANTA CRUZ

El 14 de septiembre celebramos la Fiesta de la Exaltación de la Santa Cruz, esta es una fiesta litúrgica que se celebra en honor a la cruz en la que Jesus Cristo fue crucificado.

“Señor Jesucristo, por amor a tu santa cruz, ven conmigo para protegerme. Señor Jesucristo, por el recuerdo de tu cruz bendita, sé dentro de mí para fortalecerme. Señor Jesucristo, por tu cruz gloriosa, ve delante de mí para dirigir mis pasos. Señor Jesucristo, por tu noble cruz, sé tú en mí para llevarme a tu reino.” Amén.

Prayer to Our Lady of Sorrows

On September 15th we pray to Our Lady of Sorrows.

“O desolate Mother, who can know the tender affection of thy broken heart that was laid in the sepulchre with the body of thy Divine Son? He was thy all, He still is thy all, for dejection has no claim upon thee. Teach us, Mother of sorrow, to place my hope in Him, that the false security of the world may never seduce me. Amen.



Oración a Nuestra Señora de Los Dolores

El 15 de Septiembre rezamos a Nuestra Señora de los Dolores.

“Oh Madre desolada, ¿quien puede conocer el tierno cariño de tu corazón quebrantado que fue puesto en el sepulcro con el cuerpo de tu Divino Hijo? Él era tu todo, Él todavía es tu todo, porque el abatimiento no tiene derecho sobre ti. Enséñanos, Madre del dolor, a poner mi esperanza en Él, para que la falsa seguridad del mundo nunca me seduzca.” Amén.

Prayer to Saint Cornelius and Cyprian

On September 16 we celebrate Saint Cornelius and Cyprian. The third century was a time of great persecution of the Church. Pope Saint Cornelius and Saint Cyprian, Bishop of Carthage were outstanding defenders of the faith and great supporters of



Christians who were undergoing imprisonment, torture, and execution. They were both martyred in the middle of the century.

“There is one God and one Christ and one episcopal chair originally founded by Peter, by the Lord’s authority. There cannot, therefore, be set up another altar or another priesthood.” - Saint Cornelius

“ You cannot have God for your Father if you do not have the Church for your Mother. God is one and Christ is one, and His Church is one; one is the faith, and one is the people cemented together by harmony into the strong unity of a body.” - Saint Cyprian

Oración a San Cornelio y Cipriano

El 16 de septiembre celebramos a San Cornelio y Cipriano. El siglo III fue una época de gran persecución de la Iglesia. El Papa San Cornelio y San Cipriano, Obispo de Cartago, fueron destacados defensores de la fe y grandes partidarios de los cristianos que sufrían encarcelamiento, tortura y ejecución. Ambos fueron martirizados a mediados de siglo.

“Hay un Dios y un Cristo y una cátedra episcopal fundada originalmente por Pedro, por la autoridad del Señor. Por lo tanto, no puede establecerse otro altar u otro sacerdocio ”. - San Cornelio

“No puedes tener a Dios por Padre si no tienes a la Iglesia por Madre. Dios es uno y Cristo es uno, y Su Iglesia es una, una es la fe, y una es la gente cimentada por armonía en la fuerte unidad de un cuerpo ”. - San Cipriano



LOOKING FOR VOLUNTEERS

Since we have reopened for Mass, we are in particular need of as well as collection counters, ushers,

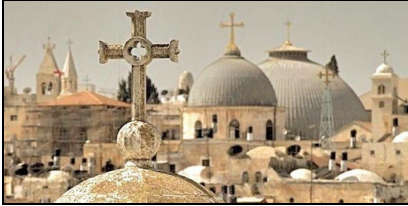
liturgical ministers and more. Please contact us through email or phone number if you are able to help out around the church. mhrn173@outlook.com

BUSCANDO VOLUNTARIOS

Dado que hemos reabierto para la misa, tenemos una necesidad particular de contadores de recolección y otros voluntarios. Póngase en contacto con nosotros por correo electrónico o número de teléfono si desea ayudar en la iglesia. mhrn173@outlook.com (212)673-4224

THIS WEEKEND'S SECOND COLLECTION
The Pontifical Good Friday Collection for the Holy Land

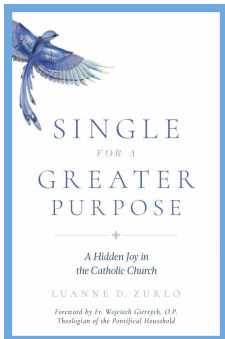
This offering allows God's people to inhabit the Holy places and in so doing bear witness to the Resurrection of Christ. Your support helps the Franciscan friars to preserve the sacred shrines. Please be as generous as your means will allow.



SEGUNDA COLECCIÓN DE ESTE FIN DE SEMANA

Colección Pontificia el Viernes Santo para Tierra Santa

Esta ofrenda le permite al pueblo de Dios habitar el Santo lugares y al hacerlo dan testimonio de la Resurrección de Cristo. Su apoyo ayuda a los frailes franciscanos a preservar los santuarios sagrados. Sea tan generoso como se lo permitan sus medios.



Join us for a Goretta Group Event Friday October 2nd from 7pm-9pm at Most Holy Redeemer & Nativity Church.
6:30 pm - P&W/ Confessions
7:00 pm - Mass
7:45 pm - Break/Talk
Guest Speaker: Luanne Zurlo, will be talking about her book "Single for a Greater Purpose".

Únase a nosotros para un evento grupal de Goretta, el viernes 2 de Octubre de 7pm a 9pm en la iglesia de Most Holy Redeemer & Nativity.
6:30 pm - P&W/ Confesiones
7:00 pm - Misa
7:45 pm - Descanso/Hablar
Oradora Invitada: Luanne Zurlo, hablará sobre su libro, "Single for a Greater Purpose".



MASS INTENTIONS

Sunday/Domingo, September 13

10:00 AM + Ernestino Jaiaez Mendez y Natividad Florest Camacho
By/Por: Paula Jaimez
12:15 PM For the people of the Parish/ Para la gente de la Parroquia
7:00 PM

Monday/Lunes, September 14 Feast of the Exaltation of the Holy Cross

8:00 AM +Daniel Cameron
By/Por: Cameron Family

Tuesday/Martes, September 15 Our Lady of Sorrows

(Private Mass) + Dominic Merola
By/Por: Barbara Merola

Wednesday/Miercoles, September 16 Saints Conelius and Cyprian

12:00 PM
6:00 PM

Thursday/Jueves, September 17

8:00 AM

Friday/Viernes, September 18

6:00 PM

Saturday/Sábado, September 19

+Joseph, Churley Anna Buckley
By/Por: Dorothy Carrozza(Private Mass)

September 14th-18th 2020

Sanctuary Lamp: +Irma Linda Fuentes

By/Por: Cameron Family



We thank you for your generosity! ¡Le agradecemos su generosidad!

Collection Last Week/ Colecta de la Semana Pasada:

First Collection/Primera Coleccion: \$2610.00 Second Collection/Segunda Coleccion: \$286.00

Special Collection:

CARDINALS APPEAL \$0.00 GOAL: \$17,000.00

THIS WEEKEND'S SECOND COLLECTION: For Pontifical Good Friday Collection for the Holy Land
SEGUNDA COLECCIÓN DE LA PRÓXIMA SEMANA: Para la Colecta Pontificia del Viernes Santo para Tierra Santa